



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.01

"In Captivity"

Rinchiuso nei canili dello zoo, Gus incontra i suoi compagni prigionieri ibridi mentre cerca una via d'uscita. Il generale Abbot fa pressioni sul dottor Singh affinché produca una cur.

Scritto da:

Jim Mickle

Regia di:

Jim Mickle

Data della diffusione:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Membri del cast



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Caden Dragomer	...	Earl
Apii Pukeiti	...	Otto Porcupine
Mark Sole	...	Barnes

1
00:02:06 --> 00:02:09
Fiori viola.

2
00:02:57 --> 00:02:58
Eccoti qui.

3
00:03:10 --> 00:03:13
DIARIO DEL DR. JAMES THACKER
1911

4
00:05:11 --> 00:05:12
Omone!

5
00:05:13 --> 00:05:14
Jepp!

6
00:05:16 --> 00:05:17
Omone?

7
00:05:18 --> 00:05:19
Jepperd!

8
00:05:20 --> 00:05:21
Omone!

9
00:05:44 --> 00:05:46
Questa è una storia,

10
00:05:46 --> 00:05:48
una storia sugli Ultimi Uomini.

11
00:05:49 --> 00:05:51
Quelli che hanno tentato di ferirci

12
00:05:52 --> 00:05:55

e quelli che hanno provato ad aiutarci.

13

00:06:00 --> 00:06:04
CROCCANTINI PREMIUM

14

00:06:23 --> 00:06:25
Sì, va bene.

15

00:06:26 --> 00:06:30
Rivendichiamo spazio per l'Homo sapiens!

16

00:06:34 --> 00:06:36
Scolala.

17

00:06:36 --> 00:06:38
Allora, che succede? Sbrigarsi!

18

00:06:42 --> 00:06:43
Via!

19

00:06:46 --> 00:06:49
Sì, ricevuto. Confermiamo
che la popolazione è in declino.

20

00:06:50 --> 00:06:53
Tirate a lucido questo posto.

21

00:06:53 --> 00:06:55
Johnny, hai le chiavi della gabbia?

22

00:07:00 --> 00:07:03
- Fermo, aspetta lì.
- Avanti!

23

00:07:13 --> 00:07:15
LA NOSTRA RISERVA

24

00:08:02 --> 00:08:03

PERICOLO
NON ENTRARE

25

00:08:04 --> 00:08:07

La colazione è pronta, mostriciattoli.

26

00:08:27 --> 00:08:29

Non mangiamo i croccantini.

27

00:08:30 --> 00:08:32

Ma io ho fame.

28

00:08:32 --> 00:08:35

Anche io, ma non mangiamo cibo per cani.

29

00:08:36 --> 00:08:37

Ma Earl, allora?

30

00:08:38 --> 00:08:39

Earl cosa?

31

00:08:43 --> 00:08:44

Ho fame.

32

00:08:50 --> 00:08:51

Va bene.

33

00:08:52 --> 00:08:53

Mangiate pure.

34

00:09:10 --> 00:09:11

Puoi mangiare.

35

00:09:14 --> 00:09:15
Non ho fame.

36
00:09:16 --> 00:09:17
Ho mangiato una barretta.

37
00:09:20 --> 00:09:22
Cos'è che fate con le mani?

38
00:09:25 --> 00:09:26
Lingua dei segni.

39
00:09:28 --> 00:09:29
Dei segni?

40
00:09:32 --> 00:09:36
- Molti ibridi non parlano.
- Non gliel'hanno insegnato?

41
00:09:36 --> 00:09:40
Già, o non riescono ad articolare
le parole per mancanza di corde vocali.

42
00:09:40 --> 00:09:43
Così troviamo altri modi per comunicare.

43
00:09:45 --> 00:09:47
Quella è Haley.

44
00:09:47 --> 00:09:49
Quei suoni sono parolacce.

45
00:09:50 --> 00:09:51
Ne dice tante.

46
00:09:58 --> 00:10:01

Chiede chi ti ha insegnato a parlare.

47

00:10:02 --> 00:10:03

Nessuno.

48

00:10:04 --> 00:10:06

E i tuoi genitori?

49

00:10:06 --> 00:10:08

Non ho avuto dei genitori.

50

00:10:10 --> 00:10:13

E chi è Omone?

51

00:10:16 --> 00:10:17

Parli nel sonno.

52

00:10:18 --> 00:10:19

Tanto.

53

00:10:23 --> 00:10:26

Lui era... Non era mio padre.

54

00:10:27 --> 00:10:28

Era un tipo.

55

00:10:29 --> 00:10:30

Un gran brava persona.

56

00:10:33 --> 00:10:36

Ma non c'è più, ora. Sono solo.

57

00:10:46 --> 00:10:48

Cos'è questo posto?

58

00:10:48 --> 00:10:49
Siamo nella sala pompe.

59
00:10:50 --> 00:10:52
È il posto peggiore dello zoo.

60
00:10:53 --> 00:10:54
Come lo sai?

61
00:10:54 --> 00:10:56
Perché noi vivevamo lassù.

62
00:10:56 --> 00:10:58
Fino a ieri.

63
00:11:00 --> 00:11:02
Beh, deve esserci un modo per uscire.

64
00:11:03 --> 00:11:07
È uno zoo, Gus.
È costruito per contenere animali.

65
00:11:07 --> 00:11:09
Noi non siamo animali.

66
00:11:09 --> 00:11:11
Almeno non del tutto.

67
00:11:14 --> 00:11:16
Avete già provato a scavare?

68
00:11:19 --> 00:11:21
Sì, sono Bobby.

69
00:11:21 --> 00:11:23
Scavo tutto il giorno.

70

00:11:24 --> 00:11:27

Ma non riesce a superare le mura esterne.

71

00:11:27 --> 00:11:30

Cemento, fino in profondità.

72

00:11:32 --> 00:11:34

Lui è...

73

00:11:34 --> 00:11:35

Come noi?

74

00:11:36 --> 00:11:38

Scusa, non vi ho presentati.

75

00:11:38 --> 00:11:42

Ragazzi, salutate Gus.

76

00:11:42 --> 00:11:44

- Ciao.

- Lei è Jojo Procione.

77

00:11:44 --> 00:11:46

Lei sa parlare.

78

00:11:46 --> 00:11:47

Preferisco usare i gesti.

79

00:11:48 --> 00:11:51

A Junior piace stare di guardia
dalle travi.

80

00:11:52 --> 00:11:54

E Haley è quella...

81

00:11:54 --> 00:11:56

- Che dice parolacce.

- Che dice parolacce.

82

00:11:56 --> 00:11:57

E imita le voci.

83

00:11:59 --> 00:12:02

Anna e Hannah fanno tutto insieme.

84

00:12:06 --> 00:12:09

E lui è Earl.

Delle signore si sono prese cura di lui.

85

00:12:09 --> 00:12:11

Insegnandomi a parlare.

86

00:12:14 --> 00:12:16

E lei è Maya. Attento alla sua coda.

87

00:12:18 --> 00:12:22

Finn è l'ultimo arrivato, oltre te.

Ha avuto momenti difficili.

88

00:12:22 --> 00:12:25

- Sa parlare, ma...

- Solo quando mi va.

89

00:12:26 --> 00:12:27

Ok.

90

00:12:28 --> 00:12:30

Otto non ci vede molto bene.

91

00:12:30 --> 00:12:33

E perde aculei ovunque.

92
00:12:33 --> 00:12:35
E lui è Max.

93
00:12:36 --> 00:12:37
Tu devi essere...

94
00:12:39 --> 00:12:40
- Una puzzola.
- Sì.

95
00:12:48 --> 00:12:49
È una tartaruga?

96
00:12:51 --> 00:12:51
Lui è Teddy.

97
00:12:53 --> 00:12:55
È timidissimo.

98
00:12:55 --> 00:12:59
La mamma stava costruendo una piscina
per farlo stare vicino all'acqua, ma...

99
00:13:00 --> 00:13:04
Gli manca molto. Manca a tutti.
Ci mette un po' ad aprirsi.

100
00:13:06 --> 00:13:09
- Non dimentichi qualcuno?
- Non dimentichi qualcuno?

101
00:13:10 --> 00:13:11
Roy.

102
00:13:19 --> 00:13:20

Chi è Roy?

103

00:13:21 --> 00:13:23
Il bambino camaleonte.

104

00:13:24 --> 00:13:26
L'hanno portato via ieri,
quando hanno portato te.

105

00:13:34 --> 00:13:36
Non lo so, Jojo.

106

00:13:36 --> 00:13:38
Non so quando tornerà.

107

00:13:47 --> 00:13:48
Roy.

108

00:13:54 --> 00:13:55
CASA

109

00:13:56 --> 00:13:58
Così va meglio.

110

00:13:58 --> 00:14:01
Veramente, devi fare tutto da sola
di questi tempi.

111

00:14:01 --> 00:14:04
Perché i migliori manutentori
sono stati a primi a morire?

112

00:14:04 --> 00:14:07
Quanti hai detto che siete in famiglia?

113

00:14:07 --> 00:14:08

Siamo solo in due.

114

00:14:08 --> 00:14:13

Abbiamo aspettato per avere figli,
e la natura ha deciso per noi.

115

00:14:15 --> 00:14:16

La cosa degli animali non ci piaceva.

116

00:14:16 --> 00:14:21

Tranquilla, Rockbridge ha una rigida
politica "no bambini animali".

117

00:14:21 --> 00:14:25

O "ibridi", come li chiamano ora.

118

00:14:25 --> 00:14:30

Vi piacerà molto qui.
La sicurezza è ad altissimi livelli.

119

00:14:30 --> 00:14:33

Twyla si occupa dei giardini.

120

00:14:33 --> 00:14:37

Abbiamo accumulato alcol fin dall'inizio.
Beviamo a settimane alterne.

121

00:14:38 --> 00:14:44

I vicini hanno preparato questo per voi.
Siamo felici di avere un altro dottore.

122

00:14:44 --> 00:14:46

Lui non fa più il medico.

123

00:14:46 --> 00:14:48

Oh, ma è come andare in bici.

124

00:14:50 --> 00:14:54

Quasi dimenticavo. Lì è dove
il vostro cavallo, Trixie, mi ha uccisa.

125

00:14:55 --> 00:14:59

E tu e Ali avete coperto tutto.

126

00:14:59 --> 00:15:00

Coperto tutto..

127

00:15:00 --> 00:15:04

Coperto tutto..

128

00:15:04 --> 00:15:05

Coperto..

129

00:15:46 --> 00:15:48

Da quanto ero svenuta?

130

00:15:48 --> 00:15:49

Da ieri sera.

131

00:15:50 --> 00:15:52

Non eri stata mai così tanto senza dose.

132

00:15:52 --> 00:15:53

Come hai...

133

00:15:54 --> 00:15:56

Mi hanno dato un laboratorio.

134

00:15:57 --> 00:16:01

- Ho lavorato senza sosta dall'arrivo.
- Ma... la ricetta segreta.

135

00:16:03 --> 00:16:06
Diciamo che qui ce n'è di fresca.

136
00:16:09 --> 00:16:11
L'hai dovuta preparare tu?

137
00:16:16 --> 00:16:18
Grazie, Adi.

138
00:16:22 --> 00:16:23
Riposa, adesso.

139
00:16:23 --> 00:16:25
Ne hai passate tante.

140
00:16:26 --> 00:16:28
Vale anche per te.

141
00:16:29 --> 00:16:30
Ehi.

142
00:16:31 --> 00:16:33
Quando ce ne andremo?

143
00:16:34 --> 00:16:35
Presto.

144
00:16:36 --> 00:16:38
E spero con una cura.

145
00:16:39 --> 00:16:41
Salutatevi, piccioncini.

146
00:16:47 --> 00:16:48
Andiamo.

147

00:17:11 --> 00:17:12
Non serviva la tuta.

148

00:17:12 --> 00:17:15
Abbiamo dormito nella stessa stanza
per 10 anni.

149

00:17:15 --> 00:17:17
Ordini di Abbot, bello.

150

00:17:36 --> 00:17:37
Bene bene.

151

00:17:39 --> 00:17:41
Non c'è pace per i dannati, dottore.

152

00:17:44 --> 00:17:45
Che ne pensi?

153

00:17:47 --> 00:17:48
È molto rosa.

154

00:17:49 --> 00:17:53
Pensavo dovesse lavorare a una cura,
non a questa roba palliativa.

155

00:17:54 --> 00:17:56
Mia moglie ha la precedenza.

156

00:17:56 --> 00:17:59
E poi, sono qui solo per questo, no?

157

00:18:00 --> 00:18:02
Se lei muore, non avete niente.

158

00:18:10 --> 00:18:11
Beh, se lei muore,

159

00:18:12 --> 00:18:13
muori anche tu.

160

00:18:14 --> 00:18:18
Parto per un viaggio importante,
starò via qualche giorno.

161

00:18:19 --> 00:18:21
Voglio risultati, al ritorno.

162

00:18:22 --> 00:18:25
Non vorrei dire, ma sono esausto.

163

00:18:27 --> 00:18:30
Stamattina la malattia
ha ucciso 32 persone

164

00:18:30 --> 00:18:33
in quella che si chiamava Albuquerque.

165

00:18:33 --> 00:18:36
- Non dormo da giorni.
- Sai quante persone ci sono lì ora?

166

00:18:36 --> 00:18:38
- Devo riposare.
- Duecento circa.

167

00:18:43 --> 00:18:47
- Non mi è mai piaciuta Albuquerque.
- Sta succedendo ovunque.

168

00:18:47 --> 00:18:51
La nuova ondata è così, ed è tremenda.

169

00:18:51 --> 00:18:54

Ma per rendere, devo riuscire a pensare!

170

00:19:01 --> 00:19:04

Mentre giochi alla famigliola felice
con una morta,

171

00:19:04 --> 00:19:08

questa cosa che ha spazzato via
il 98% della razza umana

172

00:19:08 --> 00:19:11

e muta più in fretta che mai,

173

00:19:11 --> 00:19:12

viene dritta verso di noi.

174

00:19:12 --> 00:19:15

Non le importa né di te né della tua metà.

175

00:19:15 --> 00:19:18

E di certo non ha bisogno
di un sonnellino.

176

00:19:19 --> 00:19:22

E sai perché?
Perché è più intelligente di te.

177

00:19:25 --> 00:19:27

Riposerai da morto.

178

00:19:30 --> 00:19:33

Non riceverà altre dosi
finché non troverai una cura.

179

00:19:33 --> 00:19:37
- Ma quella iniezione non durerà molto.
- Sbrigati, allora.

180
00:19:37 --> 00:19:39
Servono settimane per...

181
00:19:39 --> 00:19:42
Saremo morti fra... settimane.

182
00:19:43 --> 00:19:45
Hai tre giorni.

183
00:19:45 --> 00:19:47
Ho grandi piani per noi.

184
00:19:49 --> 00:19:50
Chi comanda mentre sono via?

185
00:19:51 --> 00:19:53
Io, signore.

186
00:19:53 --> 00:19:55
Rifallo, con grinta.

187
00:19:56 --> 00:19:57
Io, signore!

188
00:20:00 --> 00:20:01
Hai sentito?

189
00:20:02 --> 00:20:03
Davvero... da pelle d'oca.

190
00:20:05 --> 00:20:09
Ora fatemi un favore

e tirate fuori le palle, entrambi.

191

00:20:14 --> 00:20:16

Prepara la sala operatoria, Johnny.

192

00:20:19 --> 00:20:20

Dobbiamo lavorare.

193

00:20:44 --> 00:20:46

Ehi, fate piano.

194

00:20:47 --> 00:20:49

Sporchi animali.

195

00:20:52 --> 00:20:53

Lo odiamo.

196

00:20:54 --> 00:20:57

Anche io.

È uno dei cattivi che mi hanno catturato.

197

00:20:58 --> 00:21:00

E come hanno fatto?

198

00:21:07 --> 00:21:08

Ho chiamato la radio.

199

00:21:09 --> 00:21:11

Stavo cercando...

200

00:21:12 --> 00:21:14

Non so bene cosa stessi cercando.

201

00:21:14 --> 00:21:16

Forse non volevo stare solo.

202
00:21:21 --> 00:21:22
La radio?

203
00:21:24 --> 00:21:26
Possiamo chiamare la mamma.

204
00:21:26 --> 00:21:28
Possiamo chiamare la mamma.

205
00:21:28 --> 00:21:30
- Chiamare mamma.
- Chiamare mamma.

206
00:21:33 --> 00:21:34
Che stanno dicendo?

207
00:21:35 --> 00:21:39
Se riusciamo a chiamare la mamma
alla radio...

208
00:21:39 --> 00:21:41
Potrebbe trovare il modo di tirarci fuori.

209
00:21:43 --> 00:21:44
Come sai che ha una radio?

210
00:21:44 --> 00:21:46
Si vede che non la conosci.

211
00:21:48 --> 00:21:50
E dove troviamo una radio?

212
00:21:53 --> 00:21:55
Nella sala radio. Di sopra.

213

00:21:55 --> 00:21:58
"Le radio sono per ascoltare,
non parlare."

214
00:21:58 --> 00:22:01
Ma io so usarle. La guardavo sempre.

215
00:22:01 --> 00:22:03
Sì, ma come ci arriviamo?

216
00:22:46 --> 00:22:47
Via.

217
00:22:51 --> 00:22:53
SOLO PERSONALE
NON ENTRARE

218
00:22:59 --> 00:23:00
Vai, Bobby.

219
00:23:13 --> 00:23:14
Andiamo.

220
00:23:22 --> 00:23:23
SOLO PERSONALE

221
00:23:27 --> 00:23:29
Cosa diavolo ci facciamo con questi?

222
00:23:29 --> 00:23:32
Il capo ha detto di gettarli via.

223
00:23:32 --> 00:23:34
Ehi, li usiamo per allenarci?

224
00:23:35 --> 00:23:37

Oppure...

225

00:23:38 --> 00:23:41
li gettiamo dall'edificio
per farli esplodere.

226

00:23:41 --> 00:23:45
Ecco perché ti hanno dato la promozione,
hai delle idee geniali.

227

00:23:56 --> 00:23:58
Bobby, ce l'hai fatta!

228

00:24:01 --> 00:24:02
- Vai!
- Dammi le chiavi.

229

00:24:04 --> 00:24:05
- Spostati!
- Spostati tu.

230

00:24:05 --> 00:24:07
- Aiuta Maya.
- Avanti.

231

00:24:11 --> 00:24:12
Andiamo.

232

00:24:14 --> 00:24:15
Usa lo specchio.

233

00:24:15 --> 00:24:17
Ci sei quasi.

234

00:24:20 --> 00:24:21
Aiuto.

235

00:24:21 --> 00:24:23

- Ecco, ti aiuto.

- Avanti.

236

00:24:25 --> 00:24:27

- È uscito!

- Tirate...

237

00:24:33 --> 00:24:37

- Ehi, hai le chiavi?

- Pensavo le avessi tu.

238

00:24:42 --> 00:24:43

Le avrà Johnny.

239

00:24:44 --> 00:24:47

Quell'hippie?

Com'è possibile che sia al comando?

240

00:24:47 --> 00:24:50

- Lo sai chi è quell'hippie, no?

- No, chi è?

241

00:24:50 --> 00:24:52

Un tipo spaventoso.

242

00:24:53 --> 00:24:56

- Se ne sono andati. Wendy, vai.

- Wendy, vai.

243

00:24:56 --> 00:25:00

- E se tornassero?

- Tranquilla, puoi farcela.

244

00:25:00 --> 00:25:03

Ho paura. Guarda dove ci hanno messi.

245
00:25:03 --> 00:25:05
Non avevate me l'ultima volta, ok?

246
00:25:06 --> 00:25:09
Vengo con te. Tu dimmi cosa fare.

247
00:25:09 --> 00:25:10
Ok.

248
00:25:17 --> 00:25:19
Mi serve una mano.

249
00:25:21 --> 00:25:22
Vai!

250
00:25:38 --> 00:25:39
Via!

251
00:25:58 --> 00:26:00
Vai!

252
00:26:02 --> 00:26:03
Gus, vieni.

253
00:26:09 --> 00:26:10
Stammi vicino.

254
00:26:12 --> 00:26:13
Lì.

255
00:26:52 --> 00:26:53
È fatta.

256
00:26:53 --> 00:26:54
Bravissima.

257

00:27:01 --> 00:27:03

- Pronta?

- Sono nata pronta.

258

00:27:09 --> 00:27:14

Mamma, siamo vivi.

Siamo nel locale pompe. E hanno preso Roy.

259

00:27:39 --> 00:27:41

Non guardare.

260

00:27:58 --> 00:27:59

Era...

261

00:27:59 --> 00:28:00

Roy.

262

00:28:03 --> 00:28:04

Dille di sbrigarsi.

263

00:28:22 --> 00:28:23

Ok.

264

00:28:35 --> 00:28:36

Grazie.

265

00:28:50 --> 00:28:53

Non uscirai più di qui.

266

00:29:02 --> 00:29:03

Cos'ha detto la mamma?

267

00:29:05 --> 00:29:08

Non lo so, non ha risposto.

268

00:29:09 --> 00:29:10
Avete visto Roy?

269

00:29:15 --> 00:29:18
Roy non tornerà, amici.

270

00:29:29 --> 00:29:31
Esatto, perché Roy è scappato.

271

00:29:32 --> 00:29:35
Ho sentito dire che lo stavano cercando.

272

00:29:36 --> 00:29:37
È libero.

273

00:29:38 --> 00:29:39
Roy è scappato!

274

00:29:57 --> 00:30:01
BENVENUTI NELLO UTAH
TERRITORIO DELLE PIANURE

275

00:30:33 --> 00:30:33
Dutch.

276

00:30:35 --> 00:30:36
Mi amigo.

277

00:30:38 --> 00:30:42
Queste pianure sono più belle
ogni volta che passo da qui.

278

00:30:43 --> 00:30:46
È incredibile cosa possa fare
l'assenza di umani.

279

00:30:50 --> 00:30:53
Avevamo stabilito un orario.
Zhang è in ritardo?

280

00:31:03 --> 00:31:04
Non verrà, vero?

281

00:31:05 --> 00:31:06
Manda i suoi saluti.

282

00:31:07 --> 00:31:10
- Il Texas è stato colpito duramente...
- Sì, la nuova ondata.

283

00:31:10 --> 00:31:14
- La variante apocalisse.
- Ah, la chiamano così?

284

00:31:14 --> 00:31:18
Non è stato facile
venire qui per incontrarvi.

285

00:31:18 --> 00:31:20
Ci sarà tempo, Doug.

286

00:31:22 --> 00:31:25
Il tempo è un lusso che non abbiamo, mijo.

287

00:31:25 --> 00:31:29
Indovino: nemmeno quello stronzo
del tuo amico dall'ovest viene.

288

00:31:29 --> 00:31:31
Sono entrambi dispiaciuti.

289

00:31:31 --> 00:31:34

Hanno mandato me
per chiarire i tuoi dubbi.

290

00:31:34 --> 00:31:40

- Dovete ascoltare la mia proposta.
- Non lasciamo tutto per chiunque.

291

00:31:46 --> 00:31:49

Ma io non sono chiunque.

292

00:31:50 --> 00:31:54

Abbiamo già votato. Qualsiasi cosa
tu abbia in mente, non ci interessa.

293

00:31:56 --> 00:31:57

Capisco.

294

00:31:58 --> 00:31:59

Ci sarà tempo.

295

00:31:59 --> 00:32:02

- E se non ci fosse più tempo?
- La gente ha paura.

296

00:32:03 --> 00:32:07

Lo leggo in faccia ai miei uomini.
E anche ai tuoi.

297

00:32:07 --> 00:32:10

Dove tu vedi paura, io vedo possibilità.

298

00:32:10 --> 00:32:13

Senti, non ci stiamo simpatici,
ma dobbiamo collaborare.

299

00:32:20 --> 00:32:26

Ti do un consiglio. Va' a casa.

Non ti accetteremo mai.

300

00:32:35 --> 00:32:39

- Basta una parola, generale.
- Lasciatelo andare.

301

00:32:52 --> 00:32:56

Quando capiranno a cosa lavoriamo,
torneranno strisciando.

302

00:33:20 --> 00:33:23

Mi dispiace, Bobby. Riproviamo dopo.

303

00:33:37 --> 00:33:40

Perché hai detto quella cosa di Roy?

304

00:33:40 --> 00:33:45

Era necessario.
A volte è giusto piegare un po' la verità.

305

00:33:45 --> 00:33:47

- Se aiuta...
- Chi lo dice?

306

00:33:47 --> 00:33:49

Mia madre non mentiva mai.

307

00:33:50 --> 00:33:52

Cosa volevi dirgli?

308

00:33:52 --> 00:33:54

La verità.

309

00:33:55 --> 00:33:58

Se ci prendono, non torniamo.

310

00:34:03 --> 00:34:07
Non hai responsabilità per Roy.
Non dovresti darti la colpa.

311
00:34:08 --> 00:34:10
Non è colpa tua se vi hanno catturati.

312
00:34:10 --> 00:34:15
Hanno preso anche me. E io ero insieme
a una persona enormissima.

313
00:34:18 --> 00:34:19
Cosa gli è successo?

314
00:34:23 --> 00:34:24
Non lo so.

315
00:34:29 --> 00:34:31
Potrebbe essere con Pubba, ora.

316
00:34:34 --> 00:34:37
Se fosse qui, però,
mi direbbe di non essere triste.

317
00:34:39 --> 00:34:40
E...

318
00:34:42 --> 00:34:44
mi direbbe
di non fare strane cervate.

319
00:34:45 --> 00:34:47
E di tirare fuori le palle.

320
00:34:49 --> 00:34:51
Che palle?

321

00:34:51 --> 00:34:53

Non lo so, non me l'ha mai detto.

322

00:34:55 --> 00:35:00

Anche lui si dava sempre la colpa,
ma non tutto era colpa sua.

323

00:35:01 --> 00:35:02

Non credo.

324

00:35:03 --> 00:35:06

- E se noi...
- Non dirlo.

325

00:35:07 --> 00:35:09

Non finiremo come Roy.

326

00:35:10 --> 00:35:14

Noi ce ne andremo da qui, tutti insieme.

327

00:35:18 --> 00:35:19

Ha paura del buio.

328

00:35:21 --> 00:35:24

I suoi lo nascondevano in cantina
prima che venisse qui.

329

00:35:25 --> 00:35:28

La mamma gli dava una lucina
per dormire.

330

00:35:33 --> 00:35:35

Non so come proteggerli senza di lei.

331

00:35:38 --> 00:35:40

Sono sicuro che troveremo un modo.

332

00:35:40 --> 00:35:44
E poi, ho sentito che i maiali
sono super intelligenti.

333

00:35:44 --> 00:35:47
Quindi tu sarai una specie di genio.

334

00:35:53 --> 00:35:55
Vai.

335

00:36:05 --> 00:36:06
No.

336

00:36:12 --> 00:36:13
Dove siete?

337

00:36:17 --> 00:36:18
Quello.

338

00:36:47 --> 00:36:48
OSPEDALE VETERINARIO

339

00:36:58 --> 00:37:02
Ok, continua a camminare, Bambi. Muoviti.

340

00:37:15 --> 00:37:16
Andiamo.

341

00:37:41 --> 00:37:42
Sai parlare?

342

00:37:46 --> 00:37:47
Hai un nome?

343

00:37:50 --> 00:37:51

Da dove vieni?

344

00:37:55 --> 00:37:56

È già passato un minuto.

345

00:37:59 --> 00:38:02

Fra poco,
quattro omoni entreranno da quella porta.

346

00:38:03 --> 00:38:05

E dovrò consegnarti a loro.

347

00:38:07 --> 00:38:10

Loro ti metteranno
su quel freddo tavolo di metallo.

348

00:38:12 --> 00:38:18

E l'uomo con gli occhiali rossi
mi chiederà di aprirti

349

00:38:20 --> 00:38:22

per trovare le risposte dentro di te.

350

00:38:23 --> 00:38:26

La mia faccia
sarà l'ultima cosa che vedrai.

351

00:38:28 --> 00:38:29

A meno che...

352

00:38:31 --> 00:38:34

tu non inizi a rispondere
alle mie domande.

353

00:38:39 --> 00:38:40

Avete fatto questo a Roy?

354
00:38:42 --> 00:38:43
Sapevo che parlavi.

355
00:38:46 --> 00:38:48
Come posso chiamarti?

356
00:38:49 --> 00:38:50
Gus.

357
00:38:50 --> 00:38:51
Gus.

358
00:38:54 --> 00:38:56
Quanti anni hai, Gus?

359
00:38:57 --> 00:38:58
Dieci.

360
00:39:00 --> 00:39:01
Ne sei sicuro?

361
00:39:02 --> 00:39:03
Ho dieci anni.

362
00:39:05 --> 00:39:08
Io sono Aditya Singh.
Sono uno degli ultimi dottori rimasti.

363
00:39:10 --> 00:39:13
- Chi ti ha insegnato a parlare?
- Il mio Pubba.

364
00:39:15 --> 00:39:17
Sarebbe tuo padre?

365
00:39:19 --> 00:39:22
No. Io non ho un padre.

366
00:39:24 --> 00:39:25
Capito.

367
00:39:33 --> 00:39:34
Cos'avete fatto a Roy?

368
00:39:37 --> 00:39:40
- Non sapevo avesse un nome.
- Risponda.

369
00:39:44 --> 00:39:47
Hai mai conosciuto qualcuno
che si è ammalato molto?

370
00:39:50 --> 00:39:52
Grazie a quel ragazzo,
qualcuno a cui tengo

371
00:39:54 --> 00:39:55
davvero moltissimo

372
00:39:56 --> 00:39:58
è ancora vivo.

373
00:40:00 --> 00:40:01
Gli avete fatto del male?

374
00:40:02 --> 00:40:04
Ne farete anche a me?

375
00:40:07 --> 00:40:09
Non sono un uomo cattivo.

376

00:40:10 --> 00:40:13
Voglio solo impedire
che si ammalinino tutti.

377

00:40:15 --> 00:40:18
Roy non rispondeva alle mie domande,
ma tu sì.

378

00:40:18 --> 00:40:20
Ora dimmi, Gus,
tuo padre era un dottore?

379

00:40:21 --> 00:40:23
- Non ho un padre.
- Tua madre, allora.

380

00:40:23 --> 00:40:25
Io non ho genitori. Posso andare ora?

381

00:40:25 --> 00:40:28
Gus, te lo chiederò un'ultima volta.

382

00:40:29 --> 00:40:31
- Quanti anni hai?
- Ancora?

383

00:40:31 --> 00:40:34
Ho dieci anni. Dieci inverni,
dieci estati, dieci compleanni.

384

00:40:34 --> 00:40:36
Non può essere!

385

00:40:37 --> 00:40:41
Sarebbe impossibile.
Il virus H5G9 esiste da soli...

386

00:40:43 --> 00:40:44
Soli nove anni.

387

00:40:44 --> 00:40:48
Ma potresti avere ragione
riguardo ai tuoi genitori.

388

00:40:50 --> 00:40:51
Sai perché?

389

00:40:52 --> 00:40:55
Hanno notato una cosa
quando ti hanno portato qui.

390

00:41:06 --> 00:41:07
Non hai l'ombelico.

391

00:41:09 --> 00:41:11
- Cos'è...
- Vorrei incontrare il tuo Pubba.

392

00:41:14 --> 00:41:15
Non c'è più.

393

00:41:19 --> 00:41:21
Significa che è morto?

394

00:41:23 --> 00:41:24
Sì.

395

00:41:29 --> 00:41:30
Ma l'ho rivisto.

396

00:41:34 --> 00:41:36
Quando sono caduto nei fiori viola.

397

00:41:38 --> 00:41:43

Lo vedevo...

dall'altra parte o nella mia testa.

398

00:41:44 --> 00:41:45

Non lo so, ma...

399

00:41:46 --> 00:41:47

Gli ho parlato.

400

00:41:48 --> 00:41:49

Capito.

401

00:41:51 --> 00:41:55

Potresti trovarlo di nuovo?

Nei fiori viola?

402

00:41:58 --> 00:41:59

Pronti.

403

00:42:00 --> 00:42:01

Ehi, tranquillo.

404

00:42:02 --> 00:42:03

Ehi.

405

00:42:04 --> 00:42:06

Sono l'unico che può proteggerti.

406

00:42:07 --> 00:42:09

Posso far andare via quegli uomini.

407

00:42:10 --> 00:42:13

Ma devo sapere

che possiamo continuare a parlare.

408
00:42:14 --> 00:42:15
Ok?

409
00:42:16 --> 00:42:19
Guarda, ti mostro una cosa.

410
00:42:22 --> 00:42:24
Guarda.

411
00:42:25 --> 00:42:27
Non voglio quello che c'è qui.

412
00:42:33 --> 00:42:35
Voglio quello che c'è qui.

413
00:42:38 --> 00:42:40
Posso contare su di te, Gus?

414
00:42:42 --> 00:42:43
Andiamo.

415
00:42:45 --> 00:42:49
- Farà del male agli altri?
- Se mi aiuti, non servirà.

416
00:42:50 --> 00:42:51
Giurin giuretto?

417
00:42:52 --> 00:42:53
Sì...

418
00:42:56 --> 00:42:57
hai la mia parola.

419
00:43:01 --> 00:43:02

Ma un'altra cosa.

420

00:43:25 --> 00:43:26
Gus, ce l'hai fatta.

421

00:43:27 --> 00:43:31
Certo, non me ne andrò senza di voi.
E ho anche portato una cosa.

422

00:44:04 --> 00:44:07
Grazie per la tua amicizia

423

00:44:08 --> 00:44:11
Grazie per la tua amicizia

424

00:44:13 --> 00:44:16
Gli facevano ascoltare molta musica
quando era piccolo.

425

00:44:17 --> 00:44:21
- Non conosco quella canzone.
- Golden Girls.

426

00:44:22 --> 00:44:24
Cosa volevano da te?

427

00:44:25 --> 00:44:26
Non molto.

428

00:44:28 --> 00:44:31
Ma credo di aver guadagnato del tempo.

429

00:44:36 --> 00:44:37
Grazie.

430

00:45:36 --> 00:45:37

Chi sei?

431

00:45:42 --> 00:45:43
Dillo prima tu.

432

00:45:46 --> 00:45:47
Dov'è Judy?

433

00:45:47 --> 00:45:48
Judy sta bene.

434

00:45:49 --> 00:45:50
Allora passamela.

435

00:45:51 --> 00:45:52
Aspetta, tu sei...

436

00:45:53 --> 00:45:55
Sei chi penso che tu sia?

437

00:45:55 --> 00:45:59
Dipende.
Come sei entrata nella mia soffitta?

438

00:45:59 --> 00:46:00
Porca merda, sei tu.

439

00:46:02 --> 00:46:03
Sono con Gus.

440

00:46:05 --> 00:46:06
Gus.

441

00:46:06 --> 00:46:10
Non proprio con lui. È scappato
quando ha scoperto che non eri sua...

442
00:46:18 --> 00:46:19
Pronto?

443
00:46:22 --> 00:46:24
Tu chi sei? Come conosci Gus?

444
00:46:25 --> 00:46:26
Sono Becky.

445
00:46:26 --> 00:46:28
E Gus...

446
00:46:30 --> 00:46:31
È una storia lunga.

447
00:46:33 --> 00:46:34
Richard è con te?

448
00:46:34 --> 00:46:36
No, lui...

449
00:46:38 --> 00:46:39
È morto.

450
00:46:40 --> 00:46:43
C'è un altro tizio ora. Jepperd.

451
00:46:48 --> 00:46:51
Aspetta.

Da quanto hai attivato quel telefono?

452
00:46:51 --> 00:46:55
- Qualche ora?
- Inizierei a nascondermi, al posto tuo.

453

00:46:55 --> 00:46:57
Non capisco, dicci dove sei.

454

00:46:57 --> 00:46:59
Quel telefono ha un tracker.

455

00:46:59 --> 00:47:04
- Quando l'hai acceso, si è attivato.
- Dimmi dove sei, veniamo a prenderti.

456

00:47:04 --> 00:47:06
Quanto sa?

457

00:47:08 --> 00:47:09
Molto.

458

00:47:10 --> 00:47:10
Tutto.

459

00:47:12 --> 00:47:13
Non lo so.

460

00:47:15 --> 00:47:16
Com'è?

461

00:47:17 --> 00:47:18
Dovresti vederlo.

462

00:47:19 --> 00:47:21
È un bambino fantastico.

463

00:47:24 --> 00:47:26
Ha trovato il mio nastro?

464

00:47:27 --> 00:47:28

Quale nastro?

465

00:47:28 --> 00:47:29

Shady Grove.

466

00:47:31 --> 00:47:34

Ho registrato un messaggio
su una cassetta e l'ho nascosta.

467

00:47:39 --> 00:47:41

Cos'è una cassetta?

468

00:47:44 --> 00:47:45

È una specie di nastro.

469

00:47:45 --> 00:47:47

- Conosci le VHS?

- No.

470

00:47:47 --> 00:47:51

Dai, sbrigati.

Non sappiamo chi ti sta rintracciando.

471

00:47:53 --> 00:47:54

Aspetta, è questa?

472

00:47:55 --> 00:47:57

No, ma ci stiamo avvicinando.

473

00:47:57 --> 00:48:00

- È come una chiavetta USB?

- Più grande.

474

00:48:05 --> 00:48:06

Penso...

475

00:48:07 --> 00:48:08
L'ho trovata.

476
00:48:13 --> 00:48:14
Sono arrivati.

477
00:48:14 --> 00:48:15
Chi?

478
00:48:16 --> 00:48:18
Gli Ultimi uomini.

479
00:48:21 --> 00:48:23
Prendi quella roba e vattene via.

480
00:48:24 --> 00:48:26
No, vengo con te.

481
00:48:26 --> 00:48:28
No!

482
00:48:28 --> 00:48:29
Aspetta.

483
00:48:29 --> 00:48:32
Apri la porta! Aprila!

484
00:48:32 --> 00:48:36
Solo una di noi uscirà viva di qui.
E dovresti essere tu.

485
00:48:36 --> 00:48:38
Judy! Apri la porta!

486
00:48:38 --> 00:48:40
Devi portare il nastro a Gus.

487

00:48:41 --> 00:48:45

Vivi la tua vita. Fai l'adolescente,
per una volta. Te lo meriti.

488

00:48:48 --> 00:48:50

È stato bello conoscerti.

489

00:48:52 --> 00:48:53

Grazie, Judy.

490

00:48:53 --> 00:48:56

Sappiamo che sei lì dentro.
Apri la porta o la sfondiamo!

491

00:48:56 --> 00:48:58

È stato bello anche per me.

492

00:49:13 --> 00:49:15

Dovevate bussare.

493

00:49:19 --> 00:49:22

Via dalla mia proprietà!

494

00:49:25 --> 00:49:26

Entriamo, signore.

495

00:49:28 --> 00:49:29

Andatevene subito!

496

00:50:03 --> 00:50:04

Ci hai provato.

497

00:50:25 --> 00:50:26

No!

498

00:50:38 --> 00:50:42

Questa è una storia sugli Ultimi uomini.

499

00:50:58 --> 00:51:01

Quelli che, in silenzio,
hanno lavorato per salvarci,

500

00:51:06 --> 00:51:09

ma che si sono rifiutati
di andarsene in silenzio.

501

00:51:52 --> 00:51:54

Butta tutto sottosopra se devi.

502

00:51:59 --> 00:52:01

Cercate ovunque!

503

00:52:01 --> 00:52:02

- È un ordine!

- Sì!

504

00:52:13 --> 00:52:19

Quella mia piccola luce
La farò brillare

505

00:52:19 --> 00:52:25

Quella mia piccola luce
La farò brillare

506

00:52:25 --> 00:52:30

Quella mia piccola luce
La farò brillare

507

00:52:30 --> 00:52:36

La farò brillare, la farò brillare
La farò brillare.

508

00:52:37 --> 00:52:39

Si mangia, mostriciattoli.

509

00:53:03 --> 00:53:04

Cane?

510

00:53:06 --> 00:53:07

Com'è arrivato qui?

511

00:53:09 --> 00:53:10

Omone.

512

00:53:12 --> 00:53:13

E se...

513

00:53:14 --> 00:53:15

Quindi è vivo.

514

00:53:17 --> 00:53:19

Ha l'odore della mamma.

515

00:53:21 --> 00:53:25

- Sono insieme.

- Ve l'avevo detto! Ce ne andremo da qui!

SWEET TOOTH



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.